

WARTUNGS- & PFLEGEHINWEISE



GENERELLE WARTUNG

Richtiger Gel

Verwenden Sie nach Möglichkeit den vom Hersteller empfohlenen „ESWT Contact Gel“. Dieses Gel hat eine höhere Viskosität, tropft weniger und verhindert bei entsprechender Pflege das Eindringen in das System. Schäden, die durch Verschmutzung des Antriebes bzw. durch Eindringen in das Betriebssystem verursacht werden, fallen nicht unter die Garantieleistung.

Preis ESWT Contact Gel (Art. Nr. 1419): Karton zu 12 Flaschen à 250 ml CHF 90.00

Reinigung & Desinfektion

Nach Entfernen des Kontaktgels vom Applikator, muss dieser mit einer Wischdesinfektion gereinigt werden. Das Handstück nach jeder Behandlung, spätestens jedoch am Ende eines jeden Behandlungstages, mit einem feuchten Lappen gründlich vom Gel reinigen. Applikator und Verschlussring abschrauben, Dichtungsringe herausnehmen, alles unter warmem Wasser spülen (*Nicht* das Handstück selbst unter den Wasserstrahl halten) und gut trocknen.

Dichtungsringe

Um einen Druckabfall zu vermeiden, sollten die schwarzen Dichtungsringe am Applikator, jeweils kolben- und patientenseitig, in passenden Zeitabständen, z.B. 1x monatlich, ersetzt werden. Insbesondere dann, wenn sich diese verfärben (leichter Silberton). Diese O-Ringe sind im Handstückkoffer reichlich vorhanden und werden mit jedem neuen Revisionskit mitgeliefert.



HANDSTÜCK-REVISION

Revisionsintervall

Der Hersteller empfiehlt einen Kolbentausch **nach 1 Mio.** (spätestens jedoch nach 1.5 Mio.) Impulsen. Dabei haben Sie zwei Möglichkeiten das Handstück zu revidieren:

a) Eigenrevision

Dauer 2 Minuten

Revisions-Kit Jedem neuen Handstück liegt ein erstes Revisions-Kit bei. Weitere Revisions-Kits können bei MTR – Health & Spa AG unter Telefon 044 787 70 80 nachbestellt werden.

Preis Revisions-Kit (Art. Nr. 1410): Kolben & Dichtungen, Gebrauchsanweisung CHF 360.00

Handhabung Jedem Handstück/Revisions-Kit liegt eine Gebrauchsanweisung bei. Das Auswechseln selbst erfolgt intuitiv durch Abschrauben des Applikators und des Verschlussringes. Abziehen der grauen Metallhülse. Durch eine Drück-/Drehbewegung kann der Bajonettverschluss der silbernen Hülse geöffnet und diese abgezogen werden. Nun kann der Kolben getauscht werden und in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut werden.

ACHTUNG Bei der Eigenrevision ist eine Zählerrückstellung nicht möglich! Es empfiehlt sich, den Wechsel bei der abgegebenen Impulszahl zu dokumentieren ebenso die LOT-Nummer, die Sie auf der aussen angebrachten Etikette finden. Im Falle eines vorzeitigen Kolbenausfalls, bitten wir Sie um Rücksendung des defekten Kolbens mit Angabe der abgegebenen Impulszahl samt LOT-Nummer. Die Impulszahl kann einfach mit einem Handy-Foto dokumentiert werden.

Garantie Auf Eigenrevisionen und Probleme durch falsche Montage gewährt MTR **KEINE** Garantie.

b) Revision durch MTR – Health & Spa AG

Wir empfehlen eine Werkstattrevision nach max. jeder 4. Eigenrevision.

Dauer ca. 2 – 5 Arbeitstage (exkl. Versandzeit).

Leistungen Austausch von Kolben und weiteren Verschleissteilen (Dichtungsringen, Silikonringe etc.), Funktionsprüfung, Zählerrückstellung, einfache Reinigung. Bei Bedarf auch Tausch des Zählergehäuses (bei leuchtendem BATT-Symbol).

Kosten	Folgende kosten können bei einer Revision entstehen		
	• Revisions-Aufwand (exkl. Tausch von Zählergehäuse)	CHF	510.00
	• Zusätzlicher Aufwand Batterie-Austausch (Art. Nr. 1426 + ½ St. Arbeit)	CHF	97.25
	• Zusätzlicher Aufwand für Tausch von Zählergehäuse Art. 1418 + ½ Std. Arbeit)	CHF	269.45
	• Versandkosten	CHF	25.00
	• Versandkosten mit Express-Spesen	CHF	50.00

Garantie Garantie auf Revisionsteile und Arbeit **12 Monate** oder max. **1 Mio. Impulse**.

Handhabung Beiliegendes MTR-Revisionsformular ausfüllen, Handstück im Originalkoffer inkl. sämtlicher Zubehörteile gut geschützt verpacken und einsenden an:

MTR – Health & Spa AG, Technischer Service, Fällmisstrasse 64, CH-8832 Wilen b. Wollerau.

SUPPORT

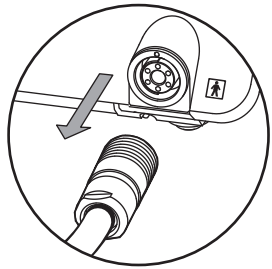
Für Bestellungen und Fragen zur Revision wenden Sie sich bitte an den **technischen Support-Service** des offiziellen Schweizer Vertriebs von EMS-Produkten:

MTR – Health & Spa AG
Fällmisstrasse 64
CH-8832 Wilen b. Wollerau

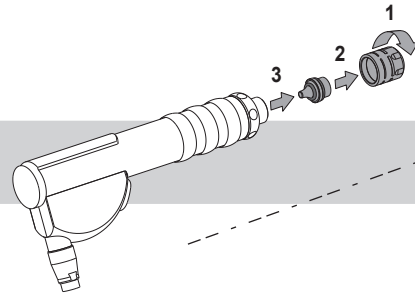
Telefon 044 787 70 82 oder **Email: support@mtr-ag.ch**



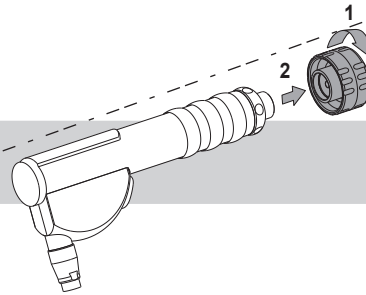
DISASSEMBLY DESMONTAGEM



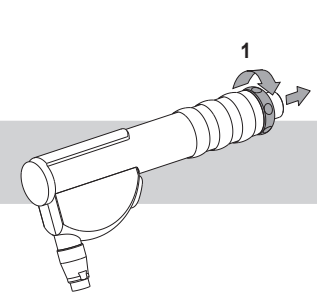
DEMONTAGE ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



DEMONTIEREN DEMONTAŽ

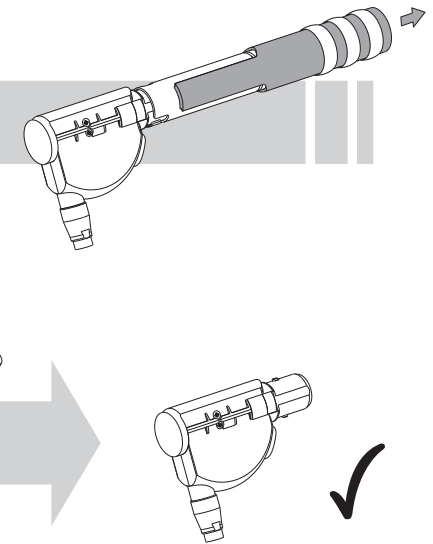


DESMONTAJE РАЗБОРКА



SMONTAGGIO DEMONTÁŽ

DEMONTING PARÇALARA AYIRMA



⚠ Before the disassembly, check that the handpiece is clean. Carry out the maintenance in a clean and dry environment.

The guarantee of the piston can be invoked only if the stickers are intact.

The handpiece can be cleaned with a dry and soft cloth.

Please dispose of any materials in accordance with your local recycling regulations.

👤 Before using this product, please carefully read and follow the recommendations of the instruction manuals originally delivered with your device. Please pay special attention to the safety precautions.

⚠ Antes de llevar a cabo el desmontaje, compruebe que el mango esté limpio. Realice las tareas de mantenimiento en un entorno limpio y seco.

La garantía no será válida si la etiqueta adhesiva se quita o resulta dañada.

La pieza de mano se puede limpiar con un paño suave y seco.

Cuando deseche materiales, hágalo según lo dispuesto por las normativas locales sobre reciclaje.

👤 Antes de utilizar este producto, lea atentamente y siga las recomendaciones de los manuales de instrucciones entregados originalmente con el dispositivo. Preste especial atención a las precauciones de seguridad.

⚠ Avant le démontage, vérifiez que la pièce à main est nettoyée. Effectuer l'opération de maintenance dans un environnement propre et sec.

La garantie du piston pourra être invoquée uniquement si les autocollants sont intacts.

La pièce à main doit être nettoyée avec un chiffon doux et sec.

Veillez respecter les normes en vigueur dans votre pays pour le recyclage des déchets.

👤 Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement et respecter les recommandations contenues dans les manuels d'instruction livrés avec l'appareil. Respectez en particulier les remarques concernant la sécurité.

⚠ Prima dello smontaggio, controllare che il manipolo sia pulito. Effettuare la manutenzione in un ambiente pulito e secco.

La garanzia è nulla se l'adesivo è danneggiato o rimosso.

Il manipolo può essere pulito con un panno morbido e asciutto.

Smaltire tutti i materiali in conformità con le normative per il riciclo locali.

👤 Prima di usare questo prodotto, leggere e seguire attentamente le raccomandazioni contenute nei manuali d'istruzione forniti unitamente al prodotto. Prestare speciale attenzione alle prescrizioni di sicurezza.

⚠ Vor der Demontage prüfen ob das Handstück gereinigt wurde.

Die Garantie des Kolbens kann nur geltend gemacht werden wenn die Aufkleber intakt sind.

Die entstandene Verunreinigungen sind mit einem trocken Tuch zu reinigen

Bitte entsorgen Sie jegliches Material im Einklang mit den örtlichen Wiederaufbereitungsvorschriften

👤 Bevor Sie dieses Bauteil auswechseln, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung für das Handstück und beachten Sie bitte besonders die dort aufgeführten Sicherheitshinweise.

⚠ Före nedmontering, kontrollera att handstycket är rent. Utför underhållet i en ren och torr miljö.

Garantin är ogiltig om etiketten blir skadad eller tas bort.

Handstycket kan rengöras med en torr och mjuk trasa.

Kassera allt material i enlighet med lokala bestämmelser för återvinning.

👤 Läs noga bruksanvisningen som medföljde utrustningen och följ rekommendationerna i denna innan du använder denna produkt. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna.

ASSEMBLING MONTAGEM

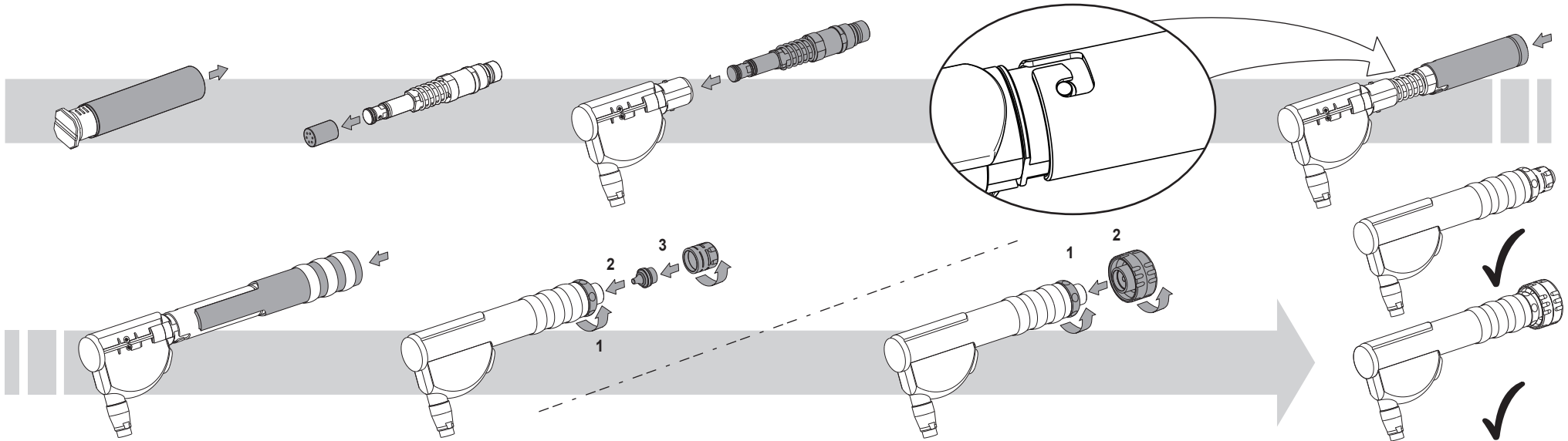
MONTAGE ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

MONTIEREN MONTAŽ

MONTAJE СБОРКА

MONTAGGIO MONTÁŽ

MONTERING KURMA



⚠ Antes de desmontar, verifique se a peça de mão está limpa. Efectue a manutenção num ambiente limpo e seco.

A garantia é anulada se o autocolante sofrer danos ou for removido.

A peça de mão pode ser limpa com um pano macio e seco.

Elimine todos os materiais de acordo com a regulamentação local sobre reciclagem.

⚠ Antes de utilizar este produto, leia atentamente e siga as recomendações dos manuais de instruções que acompanham originalmente o dispositivo. Preste especial atenção às precauções de segurança.

⚠ Перед разборкой убедитесь в чистоте головки. Выполняйте техническое обслуживание в чистом и сухом месте.

Гарантия недействительна, если наклейка повреждена или удалена.

Головку можно чистить сухой мягкой тканью.

При удалении любых материалов в отходы соблюдайте местные правила повторной переработки.

⚠ Перед применением этого изделия, пожалуйста, внимательно прочтите и выполняйте рекомендации инструкций, первоначально приложенных к устройству. Пожалуйста, обратите особое внимание на меры предосторожности.

⚠ Πριν από την αποσυρμολόγηση, ελέγξτε ότι το εργαλείο χειρός είναι καθαρό. Πραγματοποιείτε τη συντήρηση σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον.

Η εγγύηση ακυρώνεται εάν το αυτοκόλλητο έχει υποστεί ζημιά ή έχει αφαιρεθεί.

Το εργαλείο χειρός μπορεί να καθαριστεί με στεγνό και μαλακό ύφασμα.

Απορρίψτε όλα τα υλικά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης.

⚠ Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις συστάσεις των εγχειριδίων οδηγιών τα οποία συνοδεύουν αρχικά τη συσκευή σας. Προσέξτε ιδιαίτερα τις προφυλάξεις ασφαλείας.

⚠ Před demontáží zkontrolujte, zda je držák čistý. Údržbu provádějte v čistém a suchém prostředí.

Pokud je nálepka poškozena nebo odstraněna, záruka pozbývá platnosti.

Rukojeť lze očistit suchou, měkkou utěrkou.

Veškeré materiály zlikvidujte podle místních předpisů upravujících recyklační postupy.

⚠ Před použitím tohoto produktu si pozorně přečtěte provozní příručky, dodávané v originálním balení s vaším prostředkem, a dodržujte doporučení, která jsou v nich uvedena. Obzvláštní pozornost věnujte bezpečnostním upozorněním.

⚠ Przed demontażem należy sprawdzić, czy rękojeść jest czysta. Konserwację należy przeprowadzać w czystym i suchym miejscu.

Usunięcie lub uszkodzenie etykiety jest równoznaczne z utratą gwarancji.

Prostnicę można oczyścić suchą i miękką ściereczką.

Wszelkie materiały należy poddawać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

⚠ Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcjach obsługi dostarczonych pierwotnie z urządzeniem. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na środki ostrożności.

⚠ Parçalara ayırmadan önce el kısmının temiz olduğunu kontrol edin. Bakımı temiz ve kuru bir ortamda gerçekleştirin.

Etiket hasarlıysa veya çıkarılmışsa bu garanti geçersizdir.

El kısmı kuru ve yumuşak bir bezle temizlenebilir.

Lütfen tüm materyali yerel geri dönüşümüne düzenlemelerinizle uyumlu olarak atın.

⚠ Bu ürünü kullanmadan önce lütfen cihazınızla başlangıçta sağlanan talimat el kitaplarını dikkatle okuyup önerilerini izleyin. Lütfen güvenlik önlemlerine özellikle dikkat edin.